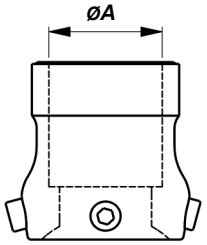
CE 1998

NOTICE DE MONTAGE POUR ADAPTATEUR PYRAMIDAL TUBULAIRE 1D41 / 1D41-HD

A) CONTENU DU CONDITIONNEMENT

- Un adaptateur équipé de sa visserie
- 2 vis 6 pans creux sans tête M8 x 20 (utilisation : *voir fig.4b)*
- La présente notice

Fig. 1

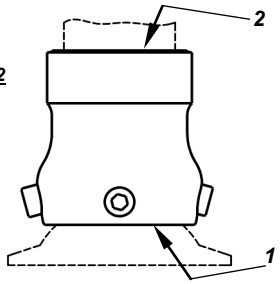


B) UTILISATION *(fig.1)*

Les adaptateurs ***1D41*** et ***1D41-HD*** sont destinés à l'appareillage prothétique du membre inférieur. Ils conviennent à des patients dont le poids, charge portée incluse, n'excède pas :

- 100 kg pour la référence 1D41 *(ØA = 30mm)*
- 150 kg pour la référence 1D41-HD *(ØA = 34mm)*

Fig. 2

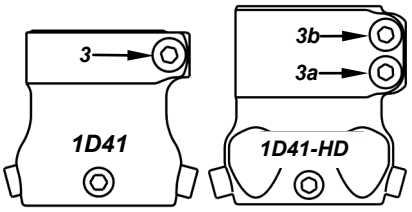


C) CONNEXIONS *(fig.2)*

Ce composant peut être connecté:

- par son extrémité (***1)***, à tout composant de type pyramide mâle (1D44,1K203,...)
- par son extrémité (***2)***, à tout tube destiné à la prothèse :
  - Ø30mm pour le modèle ***1D41*** (1G01 ….)
  - Ø34mm pour le modèle ***1D41-HD*** (1G01-HD …)

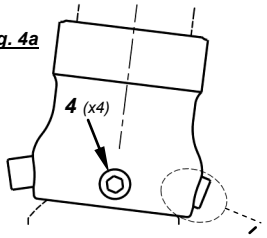
Fig. 3



D) SERRAGE DU PORTE-TUBE *(fig.3)*

- Pour la référence ***1D41*** : serrer la vis (***3)*** à 7.4 Nm
- Pour la référence ***1D41-HD*** :
  - a) serrer la vis (***3a)*** à un couple de 5Nm
  - b) serrer la vis (***3b)*** à un couple de 5Nm
  - c) resserrer la vis (***3a)*** à un couple de 5Nm

Fig. 4a



E) REGLAGE EN ANGULATION

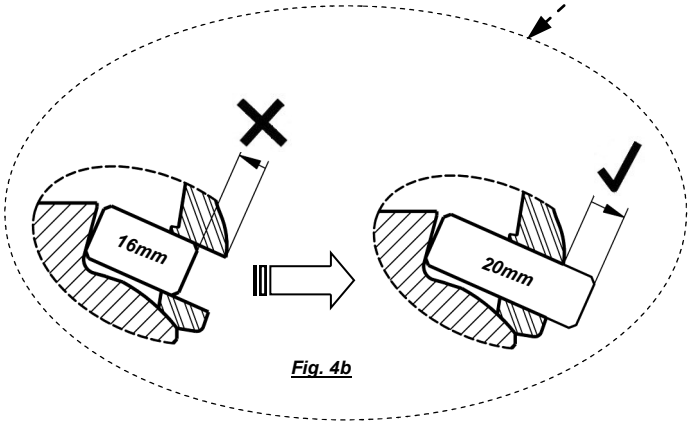
a) Pour régler en angulation, agir sur les 4 vis (***4)*** à l'aide d'une clé six pans de 4mm ***(fig. 4a)***

b) Si une des vis s'avère trop courte, la remplacer par une des vis de longueur 20mm contenue dans le conditionnement ***(fig. 4b)***

c) Sécuriser le vissage en enduisant ces vis avec de la colle frein filet moyen (PROTEOR XC047)

d) Serrer les vis à un couple de 15Nm

Fig. 4b



F) RECYCLAGE

Ce produit est composé d'une pièce principale en alliage d'aluminium et de vis en acier. Chacun de ces éléments doit être recyclé selon la législation en vigueur.

PROTEOR

PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com

ASSEMBLING INSTRUCTIONS FOR 1D41 / 1D41-HD TUBE PYRAMID ADAPTER

A) PACK CONTENTS

- A adapter and its screw fittings
- 2 headless hexagonal socket screws M8 x 20 (use : see *fig.4b)*
- this leaflet of instructions for use

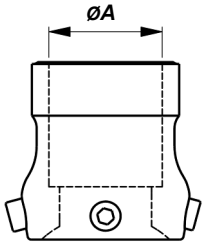


Fig. 1

B) USE *(fig.1)*

The adapters ***1D41*** and ***1D41-HD*** are designed exclusively for lower limb prosthesis. They are appropriate for patients weighing (carried load included) less than :

- 100 kg for 1D41 *(ØA = 30mm)*
- 150 kg for 1D41-HD *(ØA = 34mm)*

C) CONNECTIONS *(fig.2)*

This component can be assembled :

- at end (***1***), to any male pyramid component (1D44,1K203,...)
- at end (***2***), to any prosthetic tube :
  - with 30mm diameter for ***1D41*** (1G01 ….)
  - with 34mm diameter for ***1D41-HD***(1G01-HD …)

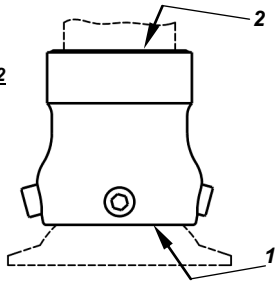


Fig. 2

D) TIGHTENING THE TUBE-HOLDER *(fig.3)*

- For ***1D41*** : tighten screw (***3***) up to a 7.4 Nm torque
- For ***1D41-HD*** :
  - a) tighten screw (***3a***) up to a 5Nm torque
  - b) tighten screw (***3b***) up to a 5Nm torque
  - c) re-tighten screw (***3a***) up to a 5Nm torque

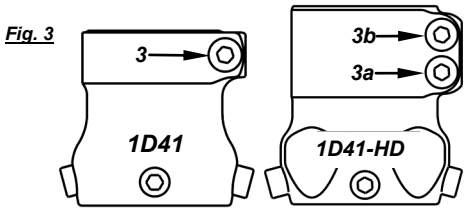


Fig. 3

E) TILT ADJUSTMENT

a) Tilt is adjusted with the 4 screws (***4***) using a 4 mm hex wrench ***(fig. 4a)***

b) If one of the screws is too short, replace it by one of the 20 mm long screws included in the pack ***(fig. 4b).***

c) Secure thightening by applying Proteor adhesive XC047 on these screws

d) Tighten the screws up to a 15Nm torque.

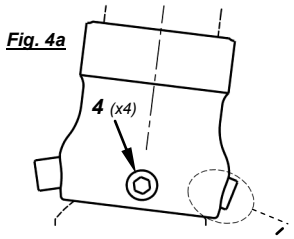


Fig. 4a

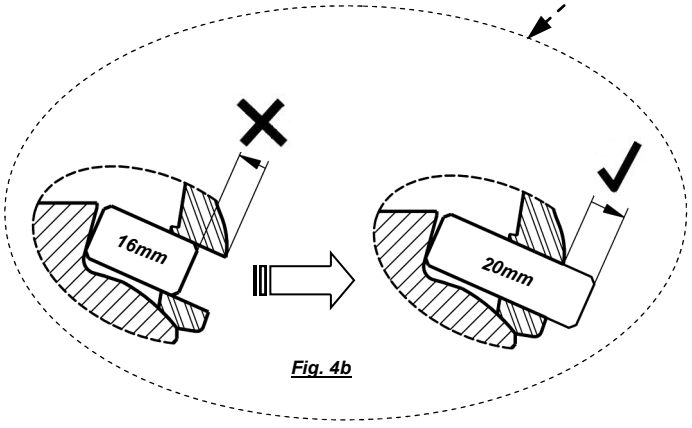


Fig. 4b

F) RECYCLING

The main item of this product is made of aluminium alloy and the screws of steel. Each of these items must be recycled according to the laws in force .

PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com

MONTAGEANLEITUNG FR ROHR-PYRAMIDADAPTER 1D41 / 1D41-HD

A) INHALT DER VERPACKUNG

- Ein Adapter mit seinen Schrauben
- 2 Sechskantstiftschrauben M8 x 20 (Verwendung : siehe *Abb.4b)*
- Diese Montageanleitung

B) VERWENDUNG *(Abb.1)*

Die Adapter ***1D41*** und ***1D41-HD*** sollen nur für die prothetische Versorgung der unteren Extremität verwendet werden. Sie eignen sich für Patienten mit maximalem Gewicht (inklusive der getragenen Last) von :

- 100 kg für 1D41 *(ØA = 30mm)*
- 150 kg für 1D41-HD *(ØA = 34mm)*

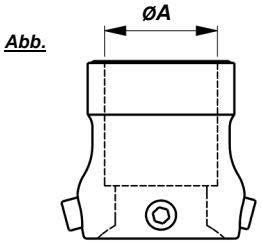


Abb.

C) VERBINDUNGEN *(Abb.2)*

Dieses Produkt kann wie folgt verwendet werden :

- Am Ende (***1)*** mit jeder männlichen Pyramide (1D44,1K203,...)
- Am Ende (***2)*** mit jedem prothetischen Rohr :
  - Ø30mm für ***1D41*** (1G01 ….)
  - Ø34mm für ***1D41-HD*** (1G01-HD …)

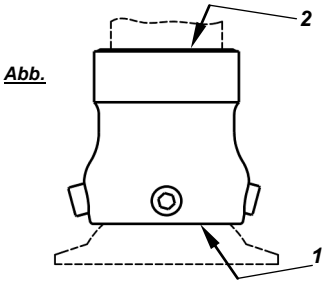


Abb.

D) ZIEHEN DES ROHR-HALTERS *(Abb.3)*

- Für ***1D41*** : die Schraube (***3)*** bis zu 7.4 Nm hineindrehen
- Für ***1D41-HD*** :
  - a) die Schraube (***3a)*** bis zum Drehmoment 5Nm hineindrehen
  - b) die Schraube (***3b)*** bis zum Drehmoment 5Nm hineindrehen
  - c) die Schraube (***3a)*** bis zum Drehmoment 5Nm hineindrehen

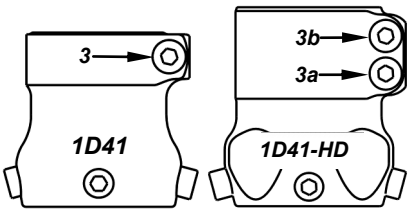


Abb.

E) WINKELEINSTELLUNG

a) Mittels eines Sechskantschlüssels 4 mm, die Winkel durch die 4 Schrauben (***4)*** einstellen ***(Abb. 4a)***

b) Falls eine Schraube zu kurz ist, diese mit einer 20 mm lang mitgelieferten Schraube ersetzen ***(Abb. 4b)***

c) Zur Sicherung des Ziehens, diese Schraube mit PROTEOR Klebstoff XC047 überstreichen

d) Die Schrauben bis zum Drehmoment 15Nm hineindrehen

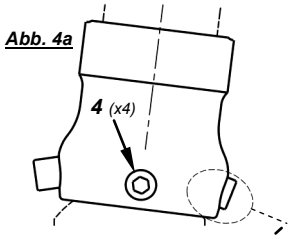


Abb. 4a

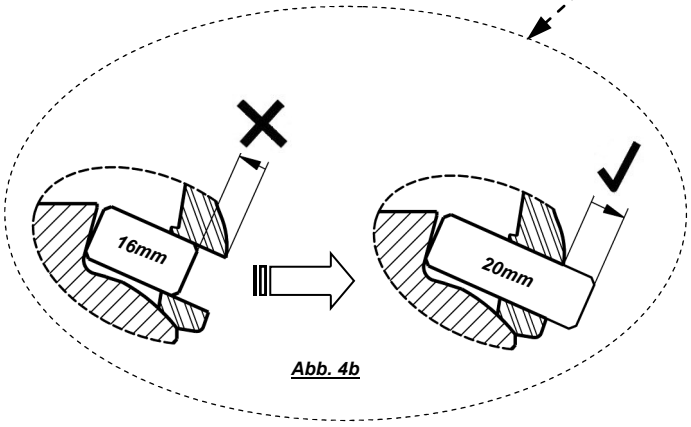


Abb. 4b

F) RECYCLAGE

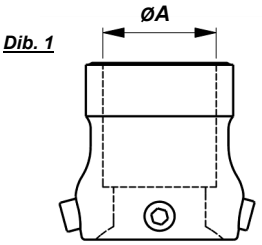
Der Hauptteil dieses Produkts ist aus Aluminiumlegierung und die Schrauben aus Stahl. Jeder von diesen Teile soll laut der gültigen Gesetze wiederverwertet werden.

PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com

INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA ADAPTADOR TUBO PIRAMIDALES 1D41 / 1D41-HD

A) CONTENIDO

- Un adaptador piramidal y sus tornillos
- 2 tornillos prisioneros M8 x 20 (utilización : DIb.*4b)*
- Instrucciones de montaje

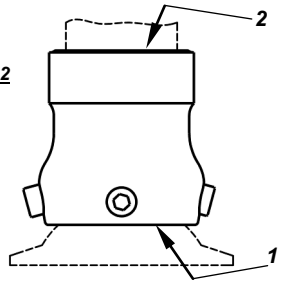


Dib. 1

B) APLICACION *(Dib 1)*

Las piezas de conexión ***1D41*** y ***1D41-HD*** están destinadas a los aparatos protésicos del miembro inferior. Son adecuados para los pacientes que pesan (carga transportada) menos de :

- 100 kg para1D41 *(ØA = 30mm)*
- 150 kg para 1D41-HD *(ØA = 34mm)*

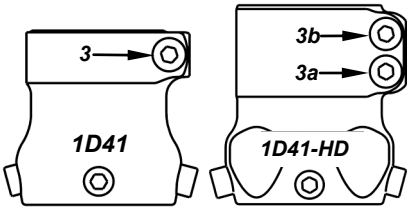


Dib. 2

C) CONEXIONES *(Dib.2)*

Este adaptador admite

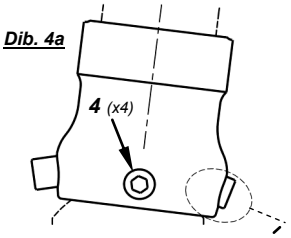
- Por el lado (***1***), cualquier dispositivo estandard de pirámide (1D44,1K203,...)
- Por el lado (***2***), tubos destinado a la prótesis:
  - Ø30mm para ***1D41*** (1G01 ….)
  - Ø34mm para ***1D41-HD*** (1G01-HD …)



Dib. 3

D) AJUSTE DEL TUBO *(Dib.3)*

- Para ***1D41*** : ajuste el tornillo (***3***) con un par de fuerza de 7.4 Nm
- Para ***1D41-HD*** :
  - a) ajuste el tornillo (***3a***) con un par de fuerza de 5Nm
  - b) ajuste el tornillo (***3b***) con un par de fuerza de 5Nm
  - c) ajuste nuevamente el tornillo (***3a***) con un par de fuerza de 5Nm



Dib. 4a

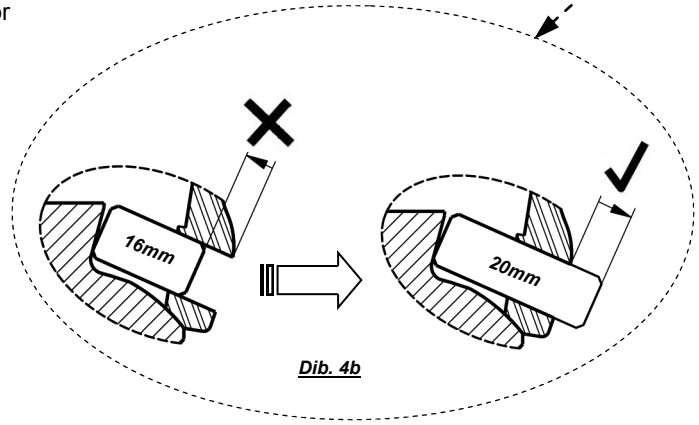
E) AJUSTES DE INCLINASION

a) Utilice una llave hexagonal de 4mm para intervenir sobre los tornillos (***4***) ***(Dib. 4a)***

b) Si uno de los tornillos resulta demasiado corto, remplazarlo por uno de los tornillos de 20mm incluidos ***(Dib 4b)***

c) Aplique pegamento (PROTEOR XC047) sobre los tornillos

d) Ajuste con un par de fuerza de 15Nm



Dib. 4b

F) RECICLAJE

Este producto se compone principalemtne de aluminio y los tornillos de acero.

Reciclar cada una de las partes según las leyes en vigor.

PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com